

SIMON & SCHUSTER'S
PIMSLEUR®

SPANISH III

SECOND EDITION



READING BOOKLET

.....
: *Travelers should always check with their* :
: *nation's State Department for current* :
: *advisories on local conditions before* :
: *traveling abroad.* :
.....

Graphic Design: Maia Kennedy

© and ® Recorded Program 2004 Simon & Schuster, Inc.

© Reading Booklet 2004 Simon & Schuster, Inc.
Pimsleur® is an imprint of Simon & Schuster Audio,
a division of Simon & Schuster, Inc. Mfg. in USA.

All rights reserved.

ACKNOWLEDGMENTS

SPANISH III

SECOND EDITION

VOICES

English-Speaking Instructor..... *Ray Brown*
Spanish-Speaking Instructor ... *Eduardo Berinstein*
Female Spanish Speaker *Stella Acelas*
Male Spanish Speaker *Jorge Drosten*

COURSE WRITERS

Rudolf & Sarah Heller ♦ Joan Schoellner

EDITORS

Elizabeth Horber ♦ Beverly D. Heinle

REVIEWER

Nicolás Naranjo

EXECUTIVE PRODUCER

Beverly D. Heinle

PRODUCER & DIRECTOR

Sarah H. McInnis

RECORDING ENGINEERS

Peter S. Turpin ♦ Kelly Saux

Simon & Schuster Studios, Concord, MA

TABLE OF CONTENTS

Readings

Introduction	1
Lección 1: Música latina	2
Lección 2: La ropa	3
Lección 3: El alfabeto	4
Lección 4: Las tildes	5
Lección 5: En el aeropuerto	7
Lección 6: En la autopista	8
Lección 7: En el baño	9
Lección 8: En una emergencia	10
Lección 9: De viaje	11
Lección 10: En el supermercado	12
Lección 11: En el hotel.....	13
Lección 12: En el restaurante	15
Lección 13: En el correo	16
Lección 14: En el banco	17
Lección 15: En la farmacia	18
Lección 16: En la librería	19
Lección 17: Una llamada telefónica	20
Lección 18: En una tienda de departamentos	21
Lección 19: En un parque nacional	22
Lección 20: En el centro comercial	23

SPANISH III

Introduction

Reading can be defined as “decoding graphic material in order to determine its message.” To put it another way, reading consists of coming back to speech through its graphic symbols. In short, meanings reside in the sounds of the spoken language. Speaking a language is the necessary first step to acquiring the ability to read a language with meaning.

The reading lessons in *Spanish III* are designed to familiarize you with material (signs, words, phrases) that you are likely to see or hear in Spanish-speaking countries. Some of the words you will know; others will be new. For vocabulary that is not taught in Levels I, II, and III, or that you cannot be expected to guess, translations will be provided.

The recorded portion of the reading materials for *Spanish III* will be found at the end of the program. You can start the readings when it is most convenient for you. They can be done along with the units (roughly at a one to two ratio) or after you have completed the full thirty units. Instructions on how to proceed with the readings are contained in the audio portion of the course.

SPANISH III

Lección 1: Música latina

1. bolero
2. merengue
3. tango
4. mambo
5. salsa
6. samba
7. danzón
8. chachachá
9. rumba
10. cumbia
11. quebradita
12. ranchera (*a type of Mexican folk song*)
13. plena (*a traditional form of Puerto Rican music that combines Spanish, African, & Taino music*)
14. son (*traditional Cuban music that traces its origins from Africa and Spain*)

SPANISH III

Lección 2: La ropa - *Clothing*

- | | | |
|-----|----------------------|------------------------------|
| 1. | las pantaletas | <i>women's underpants</i> |
| 2. | el sostén | <i>bra</i> |
| 3. | la blusa | <i>blouse</i> |
| 4. | la falda | <i>skirt</i> |
| 5. | las medias | <i>stockings</i> |
| 6. | los zapatos de tacón | <i>high heels</i> |
| 7. | la pañoleta | <i>scarf</i> |
| 8. | el sombrero | |
| 9. | los calzoncillos | <i>men's underpants</i> |
| 10. | la camiseta | <i>undershirt or T-shirt</i> |
| 11. | la camisa | <i>shirt</i> |
| 12. | los pantalones | <i>pants</i> |
| 13. | los calcetines | <i>socks</i> |
| 14. | los zapatos | <i>shoes</i> |
| 15. | la corbata | <i>tie</i> |
| 16. | las gafas de sol | <i>sunglasses</i> |

SPANISH III

Lección 3: El alfabeto

1. A B C D E
2. beca *scholarship*
3. F G H I J
4. hija
5. K L M N Ñ O
6. amigo
7. P Q R S T
8. picante
9. U V W X Y Z
10. cervezas
11. Señorita
12. Srta.
13. derecha
14. der.
15. izquierda
16. izq.
17. Que en paz descanse. *Rest in Peace*
18. qepd
19. Estados Unidos
20. EE. UU.

SPANISH III

Lección 4: Las tildes - *Accent Marks*

1. á
2. é
3. ó
4. aquí
5. ñ
6. cañón *canyon or cannon*
7. ch
8. chica *girl*
9. ll, l
10. llegó
11. rr, r
12. horror
13. La señora María Bayer de Núñez
14. señora
15. María
16. Núñez
17. de Núñez
18. Rodolfo Chamorro López
19. Chamorro

SPANISH III

Lección 4 (*sigue*)

- 20. Edificio El Norte, Apartamento 15Y
North Building, Apartment 15Y
- 21. Villeta
- 22. Colombia, S.A.

SPANISH III

Lección 5: En el aeropuerto

1. Inmigración
2. Aduana *Customs*
3. Información
4. Vuelos nacionales *Domestic Flights*
5. Vuelos internacionales
6. Llegadas *Arrivals*
7. Salidas *Departures*
8. Transporte terrestre *Ground Transportation*
9. los impuestos de salida *exit taxes*
10. los extranjeros *foreigners*
11. los nacionales *citizens*
12. los pasajeros *passengers*
13. Estacionamiento
14. Alquiler de autos

SPANISH III

Lección 6: En la autopista

1. la señal de alto / Pare *stop sign / Stop*
2. Ceda el paso *Yield*
3. Despacio — Zona escolar
Slow — School Zone
4. el límite de velocidad
5. el semáforo *traffic light*
6. el desvío *detour*
7. el agente de policía
8. la multa *fine*
9. Pase con cuidado — Reparaciones
Proceed with Caution — Repairs
10. Cuidado — Trabajadores en la carretera
Caution — Workers in the Road
11. Peligro — Zona de derrumbes
Danger — Landslide Area
12. la gasolinera *gas station*
13. Doble vía *Two Way*
14. Una vía
15. No entre
16. Prohibido estacionarse aquí
No Parking Zone

SPANISH III

Lección 7: En el baño

1. el cepillo de dientes *toothbrush*
2. la pasta dental — tamaño familiar
toothpaste — family size
3. la seda dental *dental floss*
4. el jabón perfumado *perfumed soap*
5. la crema humectante *moisturizing cream*
6. el papel higiénico, extra suave
toilet paper, super soft
7. el enchufe para rasuradora
electrical outlet for razor
8. la caja de klínex *a box of tissue paper*
9. la crema de afeitar *shaving cream*
10. No tome agua del grifo.
Don't drink water from the tap.
11. El agua caliente en la ducha sólo dura cinco minutos.
The hot water in the shower lasts only five minutes.
12. Por favor no use las toallas para limpiarse el maquillaje.
Please do not use the towels to remove your makeup.

SPANISH III

Lección 8: En una emergencia

1. Primeros auxilios *First Aid*
2. la ambulancia privada
3. la Clínica San Juan de Dios
San Juan de Dios Clinic
4. la sala de urgencias *emergency room*
5. el enfermero de turno *shift nurse*
6. el especialista
7. el seguro médico *medical insurance*
8. la receta médica *medical prescription*
9. el suero para reacción alérgica
serum for an allergic reaction
10. las radiografías *x-rays*
11. dar de alta *to release from the hospital*
12. los medicamentos

SPANISH III

Lección 9: De viaje

1. la terminal de autobuses
2. la estación de trenes
3. la excursión turística *guided tour*
4. el itinerario
5. las paradas *stops*
6. el viaje directo, sin escalas
express trip, non-stop
7. Asientos reservados *Reserved Seating*
8. Prohibido fumar. *No smoking.*
9. La salida de emergencia *Emergency Exit*
10. el chofer *driver*
11. el colectivo *minibus*
12. la parada de taxis *taxi stand*
13. ¿Está ocupado este asiento?
Is this seat taken?
14. Por favor no saque la cabeza por la ventana.
Please do not put your head out the window.

SPANISH III

Lección 10: En el supermercado - At the Supermarket

1. la entrada *entrance*
2. las verduras *greens (vegetables)*
3. las frutas
4. quinientos gramos *500 grams
(approximately 1 pound)*
5. la carne *meat*
6. el pollo *chicken*
7. el pescado *fish*
8. los productos lácteos *dairy products*
9. los refrescos *drinks*
10. los productos congelados *frozen products*
11. Panadería y pastelería *Bakery and Pastry Shop*
12. los enlatados *canned goods*
13. ¡Las Super Ofertas de la semana!
Weekly Specials!
14. la caja registradora *cash register*

SPANISH III

Lección 11: En el hotel

1. Estimados huéspedes: ¡Bienvenidos al Hotel Buena Vista!
Our valued guests: Welcome to the Hotel Buena Vista!
2. un hotel de cinco estrellas *a five star hotel*
3. la recepción *reception desk*
4. la gerencia *the management*
5. la mesa del botones *bellhop's desk*
6. Referencia rápida de servicios
Quick guide to services
7. Este ascensor sólo sube hasta el décimo piso.
This elevator only goes up to the tenth floor.
8. la tarifa para una habitación con cama doble
rate for a room with a double bed
9. Por favor no molestar.
Please do not disturb.
10. El gimnasio abre a las seis de la mañana.
The gym opens at six in the morning.

SPANISH III

Lección 11 *(sigue)*

11. La piscina cierra a medianoche.
*The swimming pool closes
at midnight.*

12. Reciba durante toda su estancia el uso gratis
del campo de golf de 18 hoyos.
*Free use of our 18 hole golf course
during your entire stay.*

SPANISH III

Lección 12: En el restaurante

- | | | |
|-----|----------------------------|-----------------------|
| 1. | el ambiente familiar | <i>family setting</i> |
| 2. | los especiales del día | |
| 3. | la especialidad de la casa | |
| 4. | la lista de vinos | |
| 5. | los aperitivos | <i>appetizers</i> |
| 6. | las sopas | <i>soups</i> |
| 7. | las ensaladas | <i>salads</i> |
| 8. | los platos principales | <i>main dishes</i> |
| 9. | los postres | |
| 10. | las bebidas | <i>drinks</i> |
| 11. | la cuenta | <i>check, bill</i> |
| 12. | la propina | <i>tip</i> |

SPANISH III

Lección 13: En el correo - At the Post Office

1. Aquí se venden estampillas. *Stamps are sold here.*
2. el porte para cartas *postage for letters*
3. las tarjetas postales
4. el código postal *zip code*
5. Entrega inmediata *Special Delivery*
6. Correo registrado *Registered Mail*
7. Material impreso *Printed Matter*
8. los sobres *envelopes*
9. la remesa *package*
10. frágil
11. Por favor no doblar. *Please do not bend.*
12. Envío con seguro postal *Delivery with insurance*

SPANISH III

Lección 14: En el banco

1.	las cuentas corrientes	<i>checking accounts</i>
2.	las cuentas de ahorros	<i>savings accounts</i>
3.	la ventanilla	<i>the window</i>
4.	la cajera / el cajero	<i>teller (f. / m.)</i>
5.	los retiros en efectivo	<i>cash withdrawals</i>
6.	los depósitos	
7.	los giros bancarios	<i>bank drafts</i>
8.	la moneda nacional	<i>local currency</i>
9.	los tipos de interés	<i>interest rates</i>
10.	las hipotecas	<i>mortgages</i>
11.	el guardia	
12.	las monedas	<i>coins</i>
13.	los billetes	<i>bills</i>
14.	la caja fuerte	<i>safe</i>

SPANISH III

Lección 15: En la farmacia

1. un farmacéutico / una farmacéutica
pharmacist (m. / f.)
2. un laxante *laxative*
3. un medicamento contra la diarrea
4. un jarabe contra la tos *cough syrup*
5. una curita *band-aid*
6. un desinfectante
7. una aspirina
8. un termómetro en Fahrenheit / en centígrados
9. un analgésico *pain medicine*
10. unos productos de aseo personal
personal hygiene items
(a generic term that encompasses all items relating to bathing and cleaning of the body: soaps, shampoos, nail-cutters, deodorants, etc.)
11. unos antibióticos
12. un descongestivo nasal
13. una crema antiinflamatoria
14. un antiácido

SPANISH III

Lección 16: En la librería - *In the Bookstore*

1. los periódicos
2. los diarios *daily newspapers*
3. los semanarios *weekly newspapers*
4. las revistas *magazines*
5. los libros empastados *hardcover books*
6. los libros a la rústica *paperback books*
7. la guía turística *tourist guide*
8. el mapa vial *street map*
9. la tarjeta de cumpleaños *birthday card*
10. los bolígrafos *ballpoint pens*
11. el descuento del quince por ciento
15% off
12. los útiles de escritorio *stationery supplies*
13. el diccionario español - inglés
14. los lápices de colores *colored pencils*
15. los carteles *posters*
16. la calculadora *calculator*

SPANISH III

Lección 17: Una llamada telefónica

1. la guía telefónica *telephone book*
2. las páginas amarillas *yellow pages*
3. el teléfono público *pay phone*
4. la llamada de larga distancia
long distance call
5. el operador / la operadora
6. la tarjeta de llamadas prepagada
prepaid phone card
7. las tarifas bajas *low rates*
8. la conexión mala
9. la llamada internacional
10. Ha marcado un número equivocado.
You have dialed a wrong number.
11. Por favor, cuelgue y vuelva a marcar.
Please hang up and dial again.
12. La línea está ocupada. *The line is busy.*
13. En caso de urgencia, marque el 01.
In case of emergency, dial 01.
14. Por favor deje su mensaje después del tono.
Please leave a message after the tone.

SPANISH III

Lección 18: En una tienda de departamentos

1. Se aceptan tarjetas de crédito.
2. Se vende *For Sale*
3. al contado *cash sale*
4. Realización: ¡Rebaja del veinticinco por ciento!
Bargain sale: Reduced 25%!
5. la ferretería *hardware*
6. los juguetes
7. los electrodomésticos *electrical appliances*
8. el calzado *footwear*
9. los artículos deportivos *sports items*
10. la mueblería *furniture*
11. Ropa para damas / caballeros
Women's / Men's Department
12. el recibo *receipt*
13. los impuestos *taxes*
14. ¡Artículos de las mejores marcas y a los mejores precios!
The best brands at the best prices!

SPANISH III

Lección 19: En un parque nacional

1. Por favor no bote basura. *Please don't litter.*
2. Vista panorámica *Scenic View*
3. Las giras turísticas comienzan cada hora.
Tours start every hour.
4. No se permite acampar.
No camping allowed.
5. Sitio histórico
6. Por favor, proteja el medio ambiente.
Please, preserve our environment.
7. Agua potable
8. Se prohíbe hacer hogueras.
Campfires prohibited.
9. Prohibido el paso de vehículos.
10. Zona de natación *Swimming Area*
11. No hay salvavidas en esta playa.
No lifeguard on this beach.
12. Por favor no moleste a los animales.
13. Alquiler de bicicletas
14. Horario del museo: todos los días, de las 10 hasta las 17 horas
Museum hours: 10A.M. to 5P.M. every day

SPANISH III

Lección 20: En el centro comercial - *At the Mall*

1. Vámonos de compras. *Let's go shopping.*
2. el directorio *store directory*
3. la joyería *jewelry store*
4. la sala de cine *movie theater*
5. los baños
6. el parque de comida rápida *food court*
7. la boutique
8. la casa de música *music store*
9. la tienda de regalos
10. Prohibido montar en bicicleta. *No bike riding.*
11. la tienda de descuentos *discount store*
12. No se pierda el desfile de modas a las 6 de la tarde.
Don't miss the fashion show at 6P.M.

For more information, call
1-800-831-5497 or visit us at
www.Pimsleur.com